

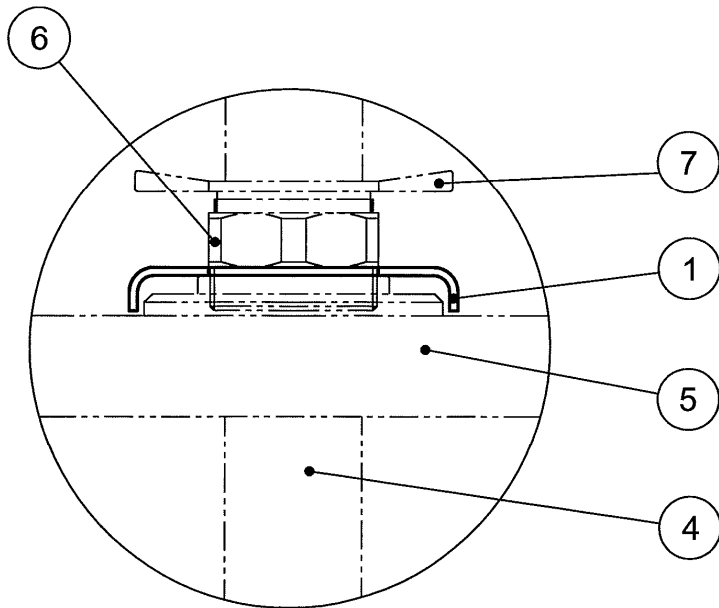
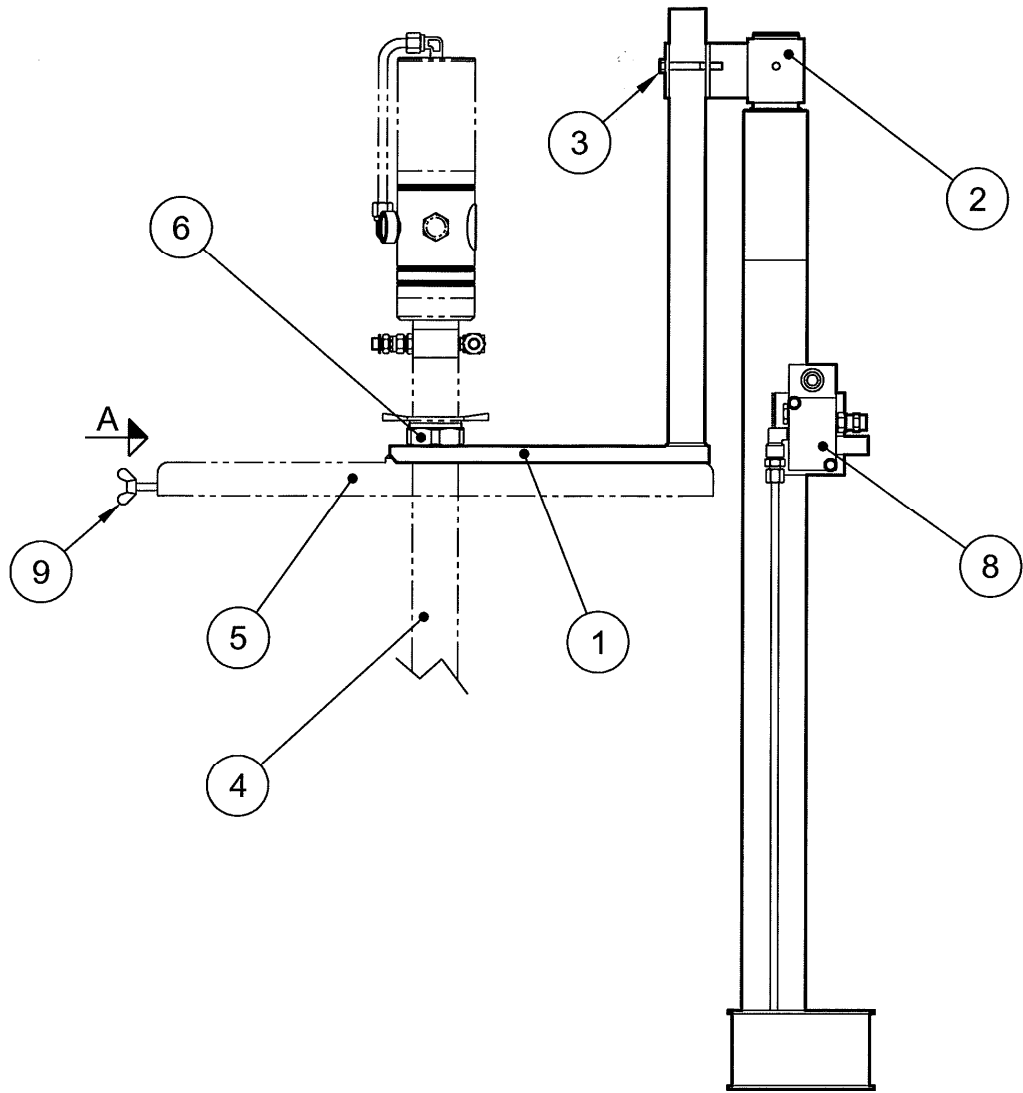
**INSTRUCTION MANUAL
FOR PUMP ELEVATOR**

**INSTRUKTIONER
TRYCKLUFTSDRIVEN PUMPLYFT**

**BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR
DRUCKLUFT-PUMPENHEBER**

**MANUEL D'INSTRUCTION POUR
ÉLÉVATEUR PNEUMATIQUE**





A - A



AIR OPERATED PUMP ELEVATOR 0102134 mobile, 0102135 stationary

1. INSTALLATION

1. Assemble the pump elevator and put it on place. The stationary model shall be bolted to the floor.
2. Adjust the height of the fork **1** on the lift tube **2** with the screws **3** to suit the size of the drum.
3. Put the drum against the foot of the elevator (stationary model) alternatively put the elevator against the drum (mobile model).
4. Take off the transport lid from the drum and put the follower lid on to the grease face. Press the plate down until grease protrudes through the centre hole. This will prevent that air is being trapped under the follower plate.
5. Place the drum lid **5** on the drum and fix it with the three screws **10** in the lid.
6. Unscrew the lower part of the drum bung fitting **6** and lock it high up on the pump tube **4** with the upper part of the drum bung fitting **7**.
7. Lift the pump and insert the lower end of the pump tube through the centre hole of the drum lid and into the hole of the follower plate. Press down the pump so that the lower end passes the O-ring sealing in the plate. The pump is now carried by the follower plate, which rests on the grease. Accordingly the pump will follow the grease level as this sinks during pumping.
8. Lower the fork **1** to the drum lid **5**. Unlock the drum bung fitting from the pump tube, lower it and screw it firmly together with its lower part in the drum lid. The fork will then be jammed to the lid. See to it that the upper part of the drum bung fitting **7** does not prevent the pump tube **4** from running freely through the lower part of the drum bung fitting **6**.
9. With std follower plate, which runs on the pump tube:
*Lift the pump and insert the lower end of the pump tube through the centre hole of the drum lid and of the follower plate as well. Lower the pump down to the bottom of the drum and then lift it 10-20 mm. Lock the pump in this position by tightening the upper part of the drum bung fitting **7** in the lower part of the drum bung fitting **6** against the pump tube **4**. Lower the fork **1** to the drum lid **5**, unlock the drum bung fitting from the pump tube and secure it firmly with the drum lid. The fork **1** will then be jammed to the lid*
10. The air supply system shall include a reduction valve with pressure gauge.

2. OPERATION OF THE PUMP ELEVATOR

1. Check and adjust if necessary the supply air pressure to 2.5 - 3,0 bar.
2. The elevator is operated by the handle on the air valve **8**. By pressing the handle down, the elevator lowers and by lifting the handle upwards the elevator raises.

WARNING!

Always stay beside and behind the pump elevator when operating it to prevent accidents. The movement speed of air-operated lifting can suddenly be increased when the rest friction is being overcome.



3. SPARE PARTS

O-ring 54,5x3 Art.No. 900252
O-ring 49,2x5,7 Art.No. 900272
Scraping ring 50x60-7-10 Art.No. 902900

4. GUARANTEES

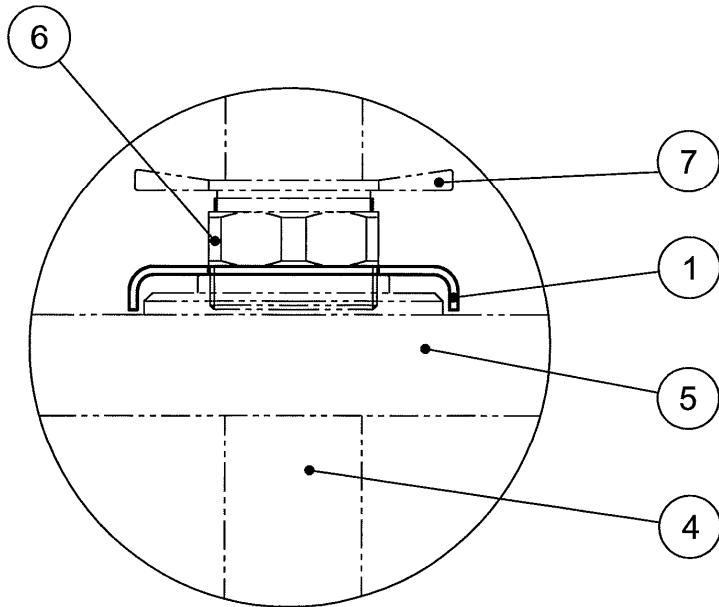
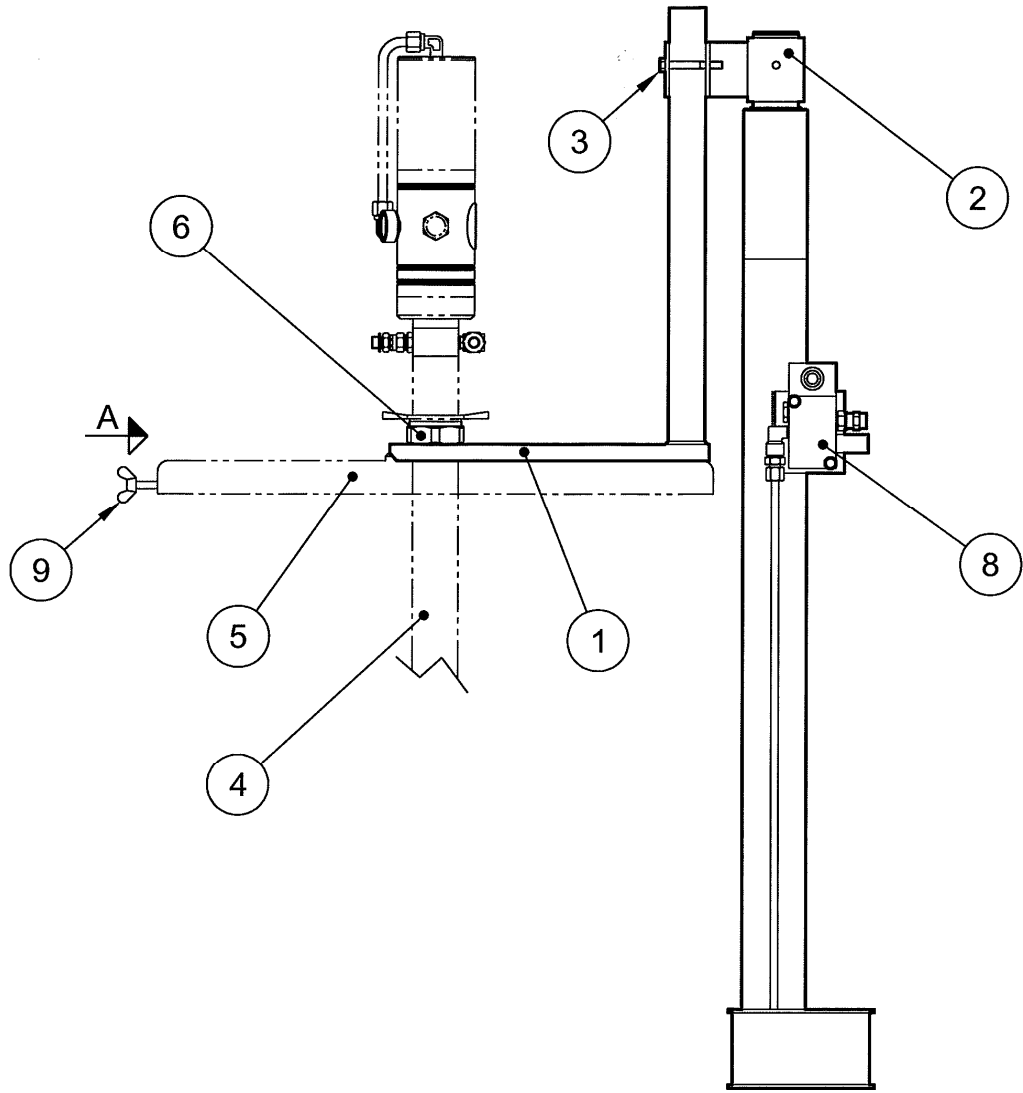
Correct assembly and installation in accordance with the instructions ensures safe and reliable operation.

It is important that the personnel who use the equipment carefully read the instructions in detail.

ASSALUB AB guarantees pump elevators for 12 months.

The guarantee covers only defects that occur during correct use of the equipment and excludes defects caused by external damage incorrect assembly, lack of maintenance or any other cause not related to material or defects in manufacture. Products in which the buyer has fitted parts of other make are excluded.

ASSALUB AB can in no case be held responsible for indirect damages or losses such as shut-downs, labour costs, lost income, penalties for delays, etc. Guarantee claims can be made for products or parts where there is clearly a defect in manufacture or material. Any faulty component or part should be returned by the buyer to ASSALUB AB or ASSALUB AB's agent for replacement. Defects due to faulty installation are the responsibility of the company which has made the installation.



A - A



TRYCKLUFTDRIVEN PUMPLYFT 0102134 (mobil) / 0102135 (stationär).

1. INSTALLATION.

1. Montera ihop lyften och ställ den på plats. Stationär lyft fixeras i golvet.
2. Fixera gaffeln 1 på lyftröret 2 med skruvarna 3 på lämplig höjd, beroende på fatstorlek.
3. Placera fatet mot lyftens fot (vid stationär lyft) alternativt placera lyften mot fatet (vid mobil lyft).
4. Placera följelocket ovanpå fettets i det öppna fatet.
5. Placera därefter fatlocket 5 på fatet och skruva fast det med vingskruvarna i fatlocket.
6. För in pumprör 4 genom fatförskrivningen 6 & 7, men lås INTE fast fatförskrivningen till pumpröret 4.
7. Lyft pumpen och för ner pumpröret genom fatlocket och ner i följelockets centrumhål, pumpen ska i detta utförande vila på följelocket och löpa fritt genom fatförskrivningen.
8. Kläm fast gaffeln 1 på fatlocket 5 genom att gånga in och dra åt fatförskrivningen 6 i fatlockets centrumgånga
9. Vid följelock av standardtyp som löper på pumpröret:
För ner pumpröret ända till fatets botten och lyft sedan pumpen ca 1 cm. Lås fast pumpen i detta läge genom att dra åt övre halvan av fatförskrivningen 7 i den nedre delen 6 mot pumpröret 4.
10. Lufttillförseln bör ha en reduceringsventil med manometer.

2. MANÖVRERING AV PUMPLYFTEN.

1. Kontrollera och justera vid behov lufttrycket till 2,5 - 3,0 bar.
2. Pumplyften manövreras med manöverspaken på luftventilen 8. Då spaken förs uppåt stiger pumplyften och då spaken förs nedåt sjunker lyften.

WARNING !

Stå alltid vid sidan av och bakom pumplyften vid all manövrering för att förhindra olyckor då pumplyften manövreras. Tryckluftmanövrerade lyftanordningar kan plötsligt öka rörelsehastigheten då vilofriktionen övervinnes.



3. RESERVDELAR.

Ev. erforderliga reservdelar efter lång tids drift är O-ringarna 900252 och 900272 (54,5 x 3 resp. 49,2 x 5,7) samt skrapring 902900 (AS 50x60-7-10 NBR).

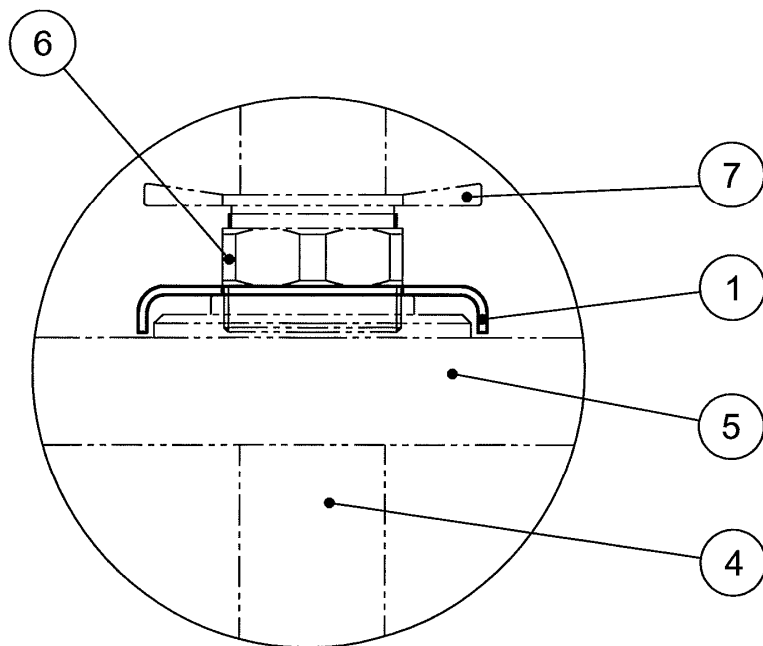
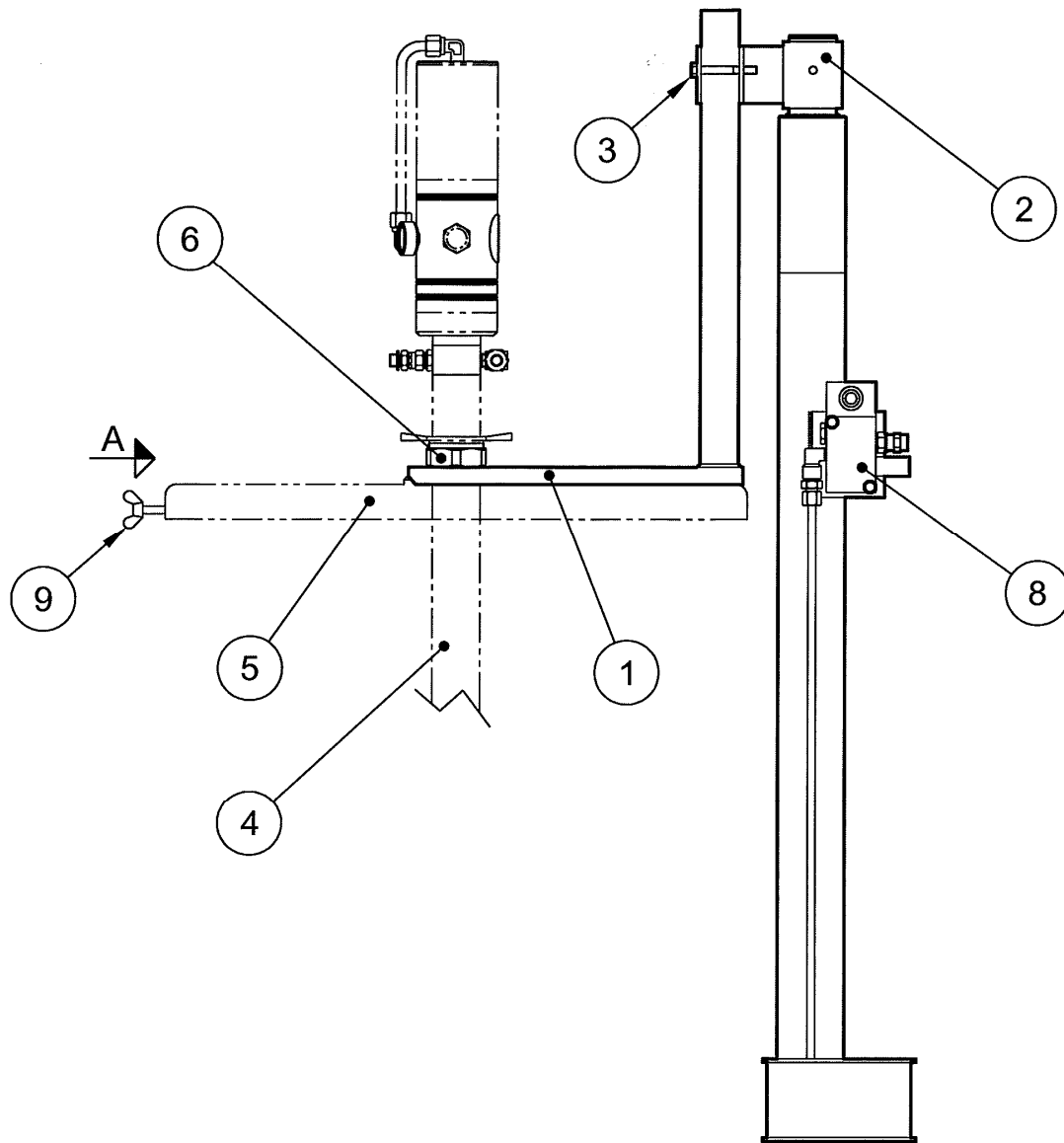
4. GARANTIER

En korrekt montering och installation enligt instruktionerna garanterar en säker användning och tillförlitlig funktion.

Det är viktigt att personal som handhar utrustningen noga läser igenom instruktionerna i detalj.

Garantivillkor:

ASSALUB AB lämnar 12 månaders garanti från dag för ibruktage, dock max 18 mån efter leverans från vår fabrik. Garantiåtagandet avser endast fel som visar sig vid riktig användning av utrustningen och omfattar inte fel förorsakade av yttre åverkan, oriktig montering, bristande underhåll, eller varje annan orsak, ej hänförlig till material eller fabrikationsfel. Från garantiåtagandet undantas komponenter, i vilka köparen låtit inmontera ersättningsdetaljer av främmande fabrikat. ASSALUB AB ansvarar icke i något fall för indirekt skada eller förlust såsom driftavbrott, nedlagda arbetskostnader, förlorade arbetsinkomster, förseningsviten eller liknande. Garantianspråk kan ställas på komponent eller delar där det uppenbarligen föreligger fabrikations- eller materialfel. Felaktig pumplyft eller komponent skall av köparen returneras till oss eller vår återförsäljare för reparation eller utbyte enligt vårt val. Alla fraktkostnader i samband med garantiärenden betalas av köparen. För felaktighet som kan hänföras till felaktig montering svarar installerande företag. Vi kan inte ställas till svars för fel som uppstått genom att våra instruktioner ej följts. Garantin upphör att gälla om pumplyften utan vårt medgivande demonteras av kunden under garantitiden.



A - A

DRUCKLUFT-PUMPENHEBER 0102134 (MOBIL) / 0102135 (STATIONÄR)



1. INSTALLATION

1. Den Heber zusammenbauen und an seinen Platz stellen. Stationäre Heber sind im Boden zu verankern.
2. Die Gabel 1 je nach Faßgröße in angemessener Höhe mit den Schrauben 3 am Hubrohr 2 festschrauben.
3. Das Faß am Fuß des Hebers abstellen (stationärer Heber), bzw. den Heber neben das Faß stellen (mobiler Heber).
4. Den Folgedeckel auf das Fett in dem geöffneten Faß auflegen.
5. Dann den Faßdeckel 5 auf das Faß legen und mit den Flügelschrauben im Faßdeckel festschrauben.
6. Schrauben Sie die untere Faßverschraubung 6 ab und verriegeln Sie sie hoch oben am Pumpenrohr 4 mit der oberen Faßverschraubung 7.
7. Die Pumpe anheben und das untere Ende des Pumpenrohres durch den Faßdeckel und in das Loch in der Mitte des Folgedeckels führen. Die Pumpe soll hierbei auf dem Folgedeckel ruhen und frei durch die Faßverschraubung laufen.
8. Senken Sie die Gabel 1 ab bis zum Faßdeckel 5. Entriegeln Sie die Faßverschraubung vom Pumrohr, senken Sie diese ab und schrauben sie fest zusammen mit seinem unteren Teil in die Folgeplatte. Die Gabel wird dann mit der Folgeplatte verklammer. Sorgen Sie dafür, dass der obere Teil der Faßverschraubung nicht am Pumrohr anliegt. Das Pumrohr muss frei geführt sein durch den unteren Teil der Faßverschraubung 6.
9. Bei Standard-Folgedeckeln, die auf dem Pumpenrohr laufen:
Heben Sie die Pumpe an und stecken Sie das untere Ende des Pumpenrohrs durch das mittlere Loch des Faßdeckels und der Folgeplatte. Senken Sie die Pumpe bis zum Boden des Faß und heben Sie sie dann 10-20 mm. Verriegeln Sie die Pumpe in dieser Position durch verschrauben des oberen Teils der Faßverschraubung 7 mit dem unteren Teil der Faßverschraubung . Senken Sie die Gabel 1 ab auf den Faßdeckel 5, entriegeln Sie die Faßverschraubung aus dem Pumrohr und sichern Sie sie fest mit dem Faßdeckel. Die Gabel 1 wird dann mit dem Deckel verriegel.
10. Die Luftzufuhr sollte über ein Reduzierventil mit Manometer erfolgen.

2. BEDIENUNG DES PUMPENHEBERS

1. Den Luftdruck kontrollieren und ggf. auf 2,5 - 3,0 bar justieren.
2. Der Pumpenheber wird mit dem Bedienhebel am Luftventil 8 gesteuert. Wird der Hebel nach oben geführt, bewegt sich der Heber nach oben, führt man den Hebel nach unten, bewegt sich auch der Heber abwärts.



WARNUNG!

Um beim Betrieb des Pumpenhebers Unfälle zu vermeiden, sollte der Bediener immer neben oder hinter dem Pumpenheber stehen. Druckluftbetriebene Hebevorrichtungen können ihre Bewegungsgeschwindigkeit plötzlich und unerwartet erhöhen, wenn die Ruhereibung überwunden wird.

3. ERSATZTEILE

Nach langer Betriebszeit werden evtl. folgende Ersatzteile benötigt: O-Ringe 900252 und 900272 (54,5 x 3 bzw. 49,2 x 5,7) sowie Abstreifring 902900 (AS 50x60-7-10 NBR).

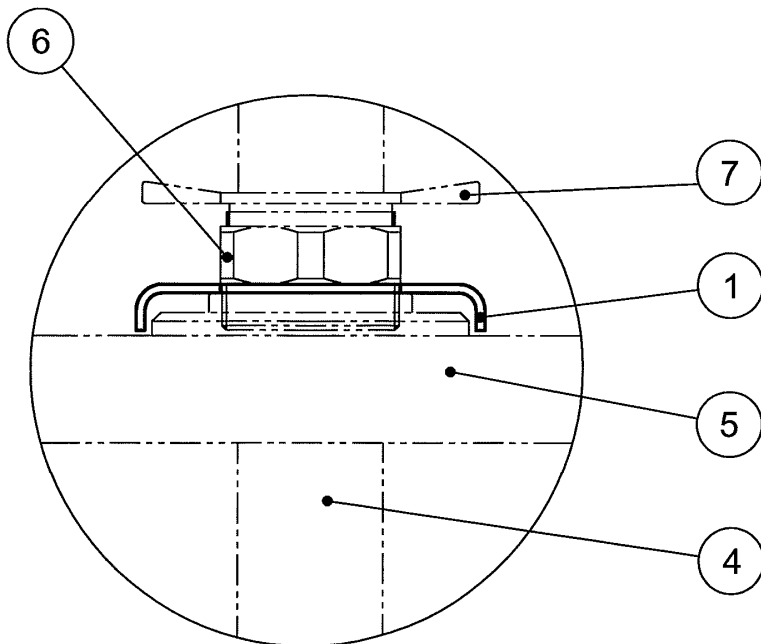
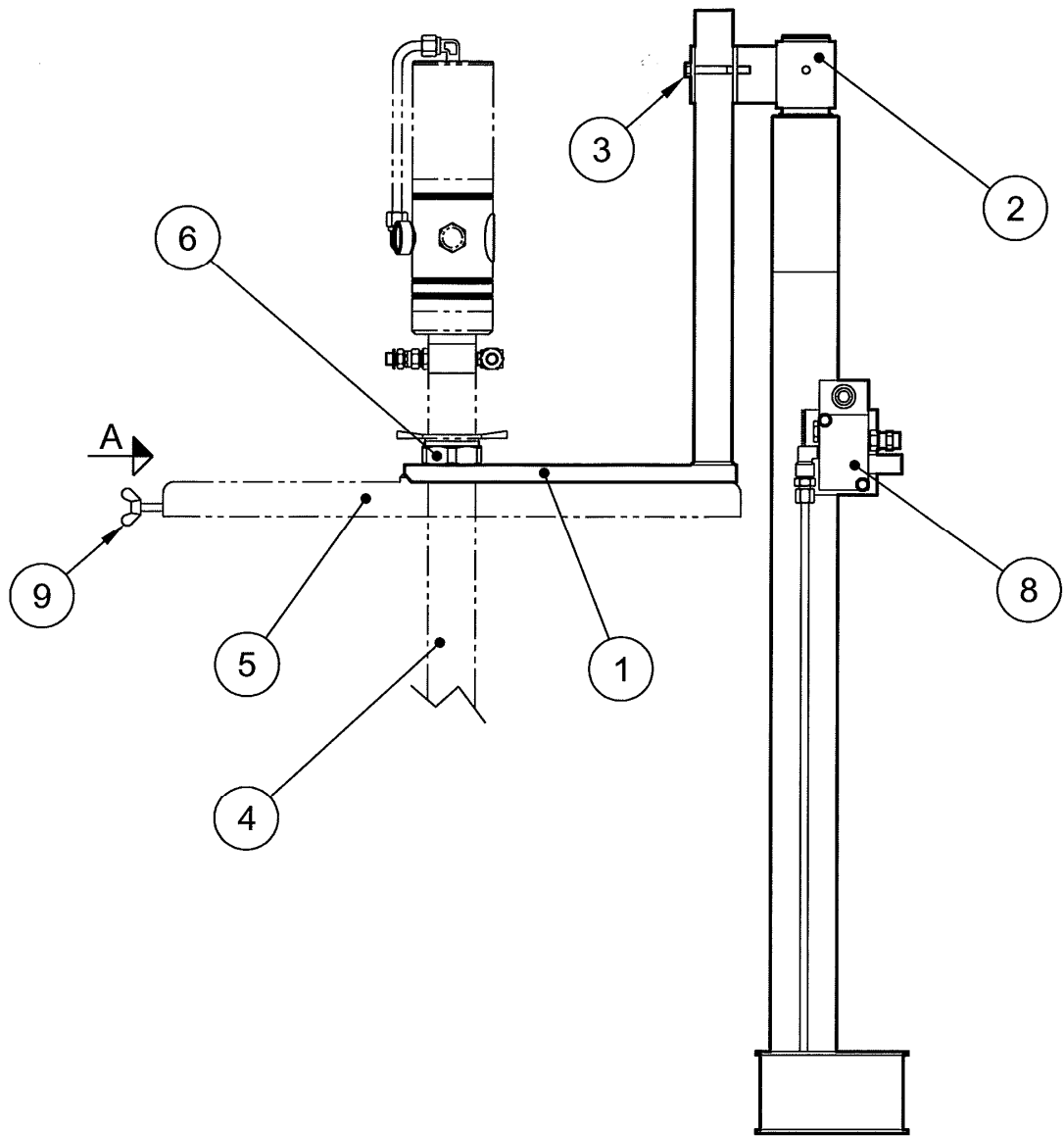
4. GARANTIE

Die korrekte Montage und vorschriftsmäßige Installation garantieren einen sicheren Betrieb und zuverlässige Funktion.

Das Personal, das mit der Bedienung der Anlage betraut ist, sollte die Bedienungsanleitung unbedingt gründlich durchlesen.

Garantiebedingungen:

Assalub AB gewährt 12 Monate Garantie vom Tag der Inbetriebnahme an, jedoch max. 18 Monate vom Lieferdatum ab Fabrik. Die Garantieverpflichtung umfasst ausschließlich Fehler, die trotz vorschriftsgemäßer Anwendung der Ausrüstung auftreten und gilt nicht für Fehler, die durch äußere Einwirkung, unsachgemäße Montage, mangelnde Wartung oder irgendwelche sonstige Ursachen, die nicht auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, entstehen. Von der Garantieverpflichtung ausgenommen sind Komponenten, in die Ersatzteile fremder Fabrikate eingebaut worden sind. Assalub AB haftet in keinem Falle für indirekte Schäden oder Verluste wie Betriebsunterbrechungen, Arbeitskosten, entgangene Einkünfte, Konventionalstrafen o. ä. Garantieansprüche können für Komponenten oder Teile gestellt werden, bei denen offensichtliche Fabrikations- oder Materialfehler vorliegen. Fehlerhafte Pumpenheber oder Komponenten sind vom Käufer an uns oder unseren Vertragshändler zurückzugeben, wobei wir jeweils über Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Produktes entscheiden. Sämtliche Frachtkosten, die bei derartigen Garantieangelegenheiten entstehen, trägt der Käufer. Für Fehler, die auf eine fehlerhafte Montage zurückzuführen sind, ist das Unternehmen verantwortlich, das die Installation ausgeführt hat. Wir sind nicht haftbar für Fehler, die durch die Missachtung unserer Instruktionen aufgetreten sind. Die Garantie erlischt, wenn der Pumpenheber während der Garantiefrist ohne unsere Genehmigung vom Kunden demontiert wird.



A - A



ÉLÉVATEUR DE POMPE PNEUMATIQUE 0102134 mobile, 0102135 stationnaire

1. INSTALLATION

1. Assembler l'élevateur de pompe et le mettre en place. Le modèle stationnaire doit être boulonné au sol.
2. Régler la hauteur de la fourche **1** sur le tube de levage **2** avec les vis **3** en fonction de la dimension du fût.
3. Poser le fût contre le pied de l'élevateur (modèle stationnaire) ou bien poser l'élevateur contre le fût (modèle mobile).
4. Enlever le couvercle du fût et poser le plateau suiveur sur la surface de la graisse. Appuyer sur le plateau jusqu'à ce que de la graisse sorte par l'orifice central. Ceci afin d'empêcher que de l'air soit resté enfermée sous le plateau suiveur.
5. Placer le couvercle de protection **5** sur le fût et le fixer avec les trois vis **9**.
6. Dévissez la partie inférieure de l'écrou central du couvercle **6** et le verrouiller en haut sur le tube **4** de la pompe avec la partie supérieure du raccord **7**.
7. Soulever la pompe et introduire l'extrémité inférieure du tube de la pompe par l'orifice central du couvercle de fût puis par le trou du plateau suiveur. Enfoncer la pompe vers le bas de sorte que l'extrémité inférieure passe par le joint torique d'étanchéité dans le plateau. La pompe est maintenant supportée par le plateau suiveur qui repose sur la graisse. De cette manière, la pompe suivra le niveau de la graisse lorsque celui-ci baissera en cours de pompage.
8. Abaissez la fourchette **1** sur le couvercle du fût **5**. Désserer le tube en dévissant l'écrou central du couvercle. Abaisser le tube et verrouiller l'ensemble tube-couvercle avec la fourche. La fourche sera alors fixée avec le couvercle. Vérifier que le tube **4** puisse coulisser librement à travers la fixation **6** et **7**.
9. Montage avec le plateau suiveur standard, qui se déplace sur le tube de la pompe :
*Soulevez la pompe et insérez l'extrémité inférieure du tube de la pompe par le trou central du couvercle de fût et du plateau suiveur. Abaissez la pompe vers le bas du fût, puis soulevez-la de 10-20 mm. Verrouiller la pompe dans cette position en serrant le tube de la pompe **4** avec la partie supérieure de l'écrou central **7** dans la partie inférieure de l'écrou central **6**. Abaissez la fourche **1** vers le couvercle **5**, dévisser le raccord du tube et le fixer fermement avec le couvercle. La fourche sera alors fixée sur le couvercle.*
10. L'alimentation en air doit être équipée d'un régulateur de pression.



2. COMMANDE DE L'ÉLÉVATEUR À POMPE

1. Vérifier et régler au besoin la pression d'air d'alimentation sur 2,5 – 3,0 bars.
2. L'élevateur s'opère au moyen de la manette sur la valve **8**. Quand on abaisse la manette, l'élevateur commence à descendre, et monte quand on pousse la manette vers le haut.

ATTENTION !

Toujours se tenir à côté et derrière l'élevateur à pompe, en cours de marche, pour éviter les accidents. La vitesse de déplacement du levage pneumatique peut augmenter d'un seul coup lorsqu'il n'y a plus de friction.

3. PIÈCES DÉTACHÉES

Joint torique 54, 5 x 3	N° de réf. 900252
Joint torique 49, 2 x 5,7	N° de réf. 900272
Bague de raclage 50 x 60-7-10	N° de réf. 902900

4. GARANTIE

Un montage et une installation correctes, conformes aux instructions données, sont garants d'un fonctionnement sûr et fiable.

Il est important que le personnel chargé d'utiliser l'équipement lise avec le plus grand soin toutes les instructions données.

ASSALUB AB garantit les élévateurs à pompe pour une période de 12 mois.

La garantie ne couvre que les défaillances survenues au cours d'une utilisation correcte de l'équipement et non les erreurs de fonctionnement dues à des dommages externes, un montage incorrect, un manque d'entretien ou toute autre cause non attribuable au matériau ou à des défauts de fabrication. Les produits sur lesquels l'acheteur a monté des pièces d'une autre marque ne sont pas couverts par la garantie.

ASSALUB AB décline toute responsabilité pour des dommages indirects ou manques à gagner dus à des arrêts de fabrication, coûts de la main-d'œuvre, pertes de revenu, amendes pour retard, etc. Des réclamations de garantie sont acceptées pour des produits, ou pièces, présentant avec évidence un défaut de fabrication ou de matériau. Toute pièce ou composant défectueux doivent être renvoyés par l'acheteur à ASSALUB AB ou au représentant d'ASSALUB AB pour qu'ils soient échangés. Les erreurs de fonctionnement dues à une installation défectueuse sont la responsabilité de la société ayant effectué ladite installation.



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, Assalub AB,
Prästängsvägen 15, SE-597 30 Åtvidaberg, Sweden,
declare that the:

PUMP ELEVATOR

Art. No. 0102134 and 0102135

is designed and manufactured in accordance with
EUROPEAN MACHINE DIRECTIVE 2006/42/EG

Åtvidaberg, December 11, 2009

Kim Funck
Managing Director

Niklas Rehn
Responsible for Technical File



ASSALUB AB

P.O. Box 240
SE-597 26 Åtvidaberg
Sweden

Tel.:+46 120-358 40
Fax.:+46 120-152 11
Email: info@assalub.se
Internet: www.assalub.se